



# זוהר היומי

## זוהר שמות – דף נ"ו ע"ב

פרשת בשלח

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

קִשְׁרֵינָא אֱלִין בְּאֱלִין. (והא אוליפנא) כְּלָהוּ רְתִיכִין אֱלִין לְאֱלִין, דְּרָגִין עַל דְּרָגִין, וּמִסְטָרָא דְשִׁמְאֵלָא מְתַעֲרִין רְתִיכִין (נ"א דלא) קִדְיָשִׁין שְׁלִיטִין. וְכָלְהוּ דְּרָגִין יִדְיָעִין לְעֵילָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, צֵא רֵאָה כִּמְה מְרַכְבּוֹת עֲשֵׂה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמַעְלָה, כִּמְה אוֹכְלוּסִים, כִּמְה חִילוֹת, וְכָלָם קְשׁוּרִים אֵלּוּ בְּאֵלּוּ, [והרילמדנו] כָּל הַמְרַכְבּוֹת אֵלּוּ לְאֵלּוּ, דְּרָגוֹת עַל דְּרָגוֹת, וּמִצַּד הַשִּׁמְאֵל מְתַעֲוֵרוֹת מְרַכְבּוֹת [שלא] קְדוּשׁוֹת שְׁשׁוּלְטוֹת, וְכָלָן דְּרָגוֹת יִדְוֻעוֹת לְמַעְלָה.

טקסט הזוהר

וְהָא אֲתַעֲרָנָא בְּכָבוֹר פְּרַעָה, דִּהוּא דְּרָגָא חַד, דְּקִטְל קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (דרגא דיליה נ"א חיליה) וְתַבַּר לִיָּה מְשׁוּלְשְׁלִיָּה תְקִיפָא, (וּדְרָגָא דִּילִיָּה) תַּחּוֹת שׁוּלְטָנִיָּה, כִּמְה רְתִיכִין וְכִמְה חִיָּלִין דְּקוּזְמִיטִין מִסְטָר שִׁמְאֵלָא, מְנַהוֹן אֲחִידָן בְּאֲתַר עֲלָא דְשׁוּלְטָנוּתָא דְלָהוֹן, וּמְנַהוֹן אֲחִידָן בְּמַלְכוּתָא דְלֵעִילָא. מְנַהוֹן אֲחִידָן בְּתַר אַרְבַּע כְּרִסְוֹן (ס"א חיון), (נ"א רחיי) כִּמְה דְּאֲתַמַּר.

וְהָרִי בְּאַרְנוֹ בְּכֹכּוֹר פֶּרֶעָה, שֶׁהוּא אַחַת הַדִּרְגּוֹת שֶׁהֵרֵג הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא (דרגה־שלו, נ"א־חילותיו) וְשֹׁכֵר אוֹתוֹ מִשְׁלֵשְׁלָתוֹ הַחֲזָקָה, [וּדְרַגְתּוֹ] תַּחַת שְׁלֹטוֹנוֹ כְּמָה מְרַכְבוֹת וְכְמָה חֲיָלוֹת שֶׁל גְּבוּרִים מִצַּד הַשְּׂמָאל, מֵהֶם אֲחוּזִים בְּמָקוֹם עֲלִיּוֹן שֶׁל הַשְּׁלֹטוֹן שְׁלֵהֶם, וּמֵהֶם אֲחוּזִים בְּמַלְכוּת הָעֲלִיוֹנָה. מֵהֶם אֲחוּזִים אַחֵר אֲרַכְּעָה כְּסָאוֹת (הַחַיּוֹת) (רַחִים), כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר.

טקסט הזוהר

וְכָלֵהוּ אֶתְמָסְרוֹ בִּידֵיהָ, בְּדִינָא דְּמַלְכוּתָא, דְּאֶקְרִי יִמָּא רַבָּא, לְתַבְרָא לֹון מִדְּרַגְיָהוֹן, וְכַד אֵינוֹן אֶתְבְּרוּ לְעִילָא, כָּל אֵינוֹן דִּלְתַתָּא אֶתְבְּרוּ, וְאֶתְאַבְּדוּ בְּיִמָּא תַתָּאָה. הֵדָא הוּא דְּכַתִּיב, מְרַכְבוֹת פֶּרֶעָה וְחִילוֹ יָרָה בָּיָם. בָּיָם סֵתָם.

תרגום לעברית

וְכָלֵם נִמְסְרוּ בִידּוֹ, בְּדִין הַמַּלְכוּת, שֶׁנִּקְרָאת הֵימָּה הַגְּדוֹל, לְשֹׁכֵר אוֹתָם מִדְּרַגְתָּם. וְכִשְׁנִשְׁבְּרִים לְמַעְלָה, כָּל אוֹתָם שֶׁלֹּמְטָה נִשְׁבְּרִים וְנֶאֱבָדִים בָּיָם הַתַּחְתּוֹן. זֶהוּ שֶׁכְּתוּב מְרַכְבֵּת פֶּרֶעָה וְחִילוֹ יָרָה בָּיָם. בָּיָם סֵתָם.

טקסט הזוהר

וּמִבְּחַר שְׁלִישִׁיו טַבְּעוּ בָּיָם סוּף. וּמִבְּחַר שְׁלִישִׁיו, הָא אֶתְמַר, וְשְׁלִישִׁים עַל כָּלוּ, כָּלֵהוּ דְּרַגְיָן תַּרְיִן וְחָד. אֵלִין עַל אֵלִין. כְּגוֹנוֹנָא עֲלָאָה הָכִי אֶתְעַבְּדוּ. וְכָלֵהוּ אֶתְמָסְרוֹ בִּידֵיהָ, לְאֶתְבְּרָא מִשׁוּלְטַנְיָהוֹן, אֵלִין וְאֵלִין.

תרגום לעברית

וּמִבְּחַר שְׁלִישִׁיו טַבְּעוּ בָּיָם סוּף. וּמִבְּחַר שְׁלִישִׁיו, הָרִי נִתְבָּאָר, וְשְׁלִשָּׁם עַל כָּלוּ. כָּל הַדִּרְגּוֹת - שְׁנַיִם וְאַחַד. אֵלָה עַל אֵלָה. כְּגוֹן עֲלִיּוֹן כֶּךָ נַעֲשׂוּ. וְכָלֵם נִמְסְרוּ בִּידֵיהָ לְהַשְׁבֵּר מִשְׁלֹטוֹנָם אֵלָה וְאֵלָה.

תא חזי, הא אתמר דכלהו עשר מחאן דעבד קודשא בריה הוא במצרים, כלל הוה ידא חדא, דשמאלא אכליל בימינא. דעשר אצבעון כלילן דא בדא, לקבל עשר אמירן, דקודשא בריה הוא אתקרי בהו לבתר. לקבליה דכלל האי דימא, תקיף ורב ושלטיא. כמה דאת אמר, (ישעיה ח) והאחרון הכביד. הדא הוא דכתיב מרכבות פרעה וחילו ירה בים וגו'. ולזמנא דאתי, זמין קודשא בריה הוא לקטלא אכלוסין וקונטרנטין וקונטיריסין וקלטירולסין דאדום הדא הוא דכתיב, (ישעיה סג) מי זה בא מאדום חמוץ בגדים מבצרה. (שמות טו) מרכבות פרעה וחילו ירה בים. רבי יצחק פתח, (ירמיה י) לקול תתו המון מים בשמים ויעלה נשיאים מקצה הארץ ברקים למטר עשה ויוצא רוח מאוצרותיו. הא תנינן, שבועה רקיעין עבד קודשא בריה הוא, ובכל רקיעא ורקיעא ככבין קביעין, ורהטין בכל רקיעא ורקיעא, ולעילא מכלהו ערבות.

תרגום לעברית

בא ראה, הרי נאמר שכל עשר המכות שעשה הקדוש ברוך הוא במצרים, הכל היה יד אחת, שהשמאל כלולה בימין. שעשר האצבעות כלולות זו בזו, כנגד עשר אמירות שהקדוש ברוך הוא נקרא בהם אחר כך. כנגדו של הכל זה של הים חזק וגדול ושולט, כמו שנאמר והאחרון הכביד. זהו שכתוב מרכבת פרעה וחילו ירה בים וגו'. ולעתיד לבא עתיד הקדוש ברוך הוא להרג אוכלוסים וקונטרנטין וקונטיריסין וקלטירולסין של אדום. זהו שכתוב (ישעיה סג) מי זה בא מאדום חמוץ בגדים מבצרה. מרכבת פרעה וחילו ירה בים. רבי יצחק פתח, (ירמיהי) לקול תתו המון מים בשמים ויעלה נשיאים מקצה הארץ ברקים למטר עשה ויוצא רוח מאוצרותיו. הרי שנינו, שבועה רקיעים עשה הקדוש ברוך הוא, ובכל רקיע ורקיע כוכבים קבועים שרצים בכל רקיע ורקיע, ומעל כלם ערבות.

וְכָל רִקְיעָא וְרִקְיעָא בְּהִלּוּכוֹ מֵאֵתָן שְׁנִין, וְרוּמִיָּה חֲמֵשׁ מֵאָה שְׁנִין. וּבֵין רִקְיעָא וְרִקְיעָא, חֲמֵשׁ מֵאָה שְׁנִין. וְהֵא עֲרְבוֹת הַלּוּכוֹ בְּאוֹרְכֶיהָ, אֶלֶף וְחֲמֵשׁ מֵאָה שְׁנִין. וּפּוֹתִיָּה, אֶלֶף וְחֲמֵשׁ מֵאָה שְׁנִין, וּמִזִּיּוֹא דִּילִיָּה, נְהָרִין כָּל אֵינוֹן רִקְיעִין.

תרגום לעברית

וְכָל רִקְיעַ וְרִקְיעַ הַלּוּכוֹ מֵאֵתִים שָׁנָה, וְרוּמוֹ חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה, וּבֵין רִקְיעַ לְרִקְיעַ חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה. וְהָעֲרָבוֹת הַזֵּה הַלּוּכוֹ בְּאֶרְכוֹ אֶלֶף וְחֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה, וְרַחְבּוֹ אֶלֶף וְחֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה, וּמִזִּיּוֹ מֵאִירִים כָּל אוֹתָם רִקְיעִים.

טקסט הזוהר

וְהָא תַּנִּינֹן, לְעִילָא מְעַרְבוֹת, רִקְיעַ דְּחִיּוֹת. פְּרָסוֹת דְּחִיּוֹת קִדִּישִׁין וְרוּמָהוֹן, כְּכֻלָּהוּ. לְעִילָא מְנַהוֹן קְרִסוּלִין דְּחִיּוֹת כְּכֻלָּהוּ. שׁוּקֵי הַחִיּוֹת, כְּכֻלָּהוּ. אֶרְכּוּבִין דְּחִיּוֹת, כְּכֻלָּהוּ. יֶרֶכִין דְּחִיּוֹת, כְּכֻלָּהוּ. עֲגְבֵי דְּחִיּוֹת, כְּכֻלָּהוּ. וְגוּפֵא דְּחִיּוֹת כְּכֻלָּהוּ. גְּדַפִּיָּהוּ, כְּכֻלָּהוּ. וְצוּאֲרִיָּהוּ, כְּכֻלָּהוּ. רֵאשֵׁי הַחִיּוֹת, כְּכֻלָּהוּ. מֵאִי כְּכֻלָּהוּ. כְּקַבְלֵי כְּלָהוּ.

תרגום לעברית

וְהָרִי שְׁנִינֹן, מַעַל לְעֲרָבוֹת רִקְיעַ הַחִיּוֹת. הַפְּרָסוֹת שֶׁל הַחִיּוֹת הַקְּדוּשׁוֹת וְרוּמָם - כְּכֻלָּם. מַעְלֵיהֶם קְרִסְלֵי הַחִיּוֹת כְּכֻלָּם. שׁוּקֵי הַחִיּוֹת כְּכֻלָּם. אֶרְכּוּבֵי הַחִיּוֹת כְּכֻלָּם. יֶרֶכֵי הַחִיּוֹת כְּכֻלָּם. עֲגְבֵי הַחִיּוֹת כְּכֻלָּם. וְגוּף הַחִיּוֹת כְּכֻלָּם. כְּנַפֵּיהֶם כְּכֻלָּם, וְהַצּוּאֵר שֶׁלָּהֶם כְּכֻלָּם. רֵאשֵׁי הַחִיּוֹת כְּכֻלָּם. מֶה זֶה כִּמוֹ כָּלָם? כְּנֻגַּד כָּלָם.

טקסט הזוהר

וְכָל שְׁיִיפָא וְשְׁיִיפָא דְּבַחִיּוֹת, לְקַבֵּל שְׂבָעָה תְּהוּמִין, וְלְקַבֵּל שְׂבָעָה הִיכָלִין וְלְקַבֵּל מֵאֲרַעָא לְרִקְיעָא. וְלְקַבֵּל מֵרִקְיעָא לְרִקְיעָא, וְשִׁיעוּרָא דְּכֻלָּהוּ וְרוּמָהוֹן עֲשָׂרִין וְחֲמִשָּׁה אֶלְפִין חוּלְקִין, מִשִּׁיעוּרָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא, כְּמָה דְּאוּקִימָנָא.

וְכָל אֵיכָר וְאֵיכָר שְׂפַחִיּוֹת כְּנָגֵד שְׂבָעָה תְּהוֹמוֹת, וְכְנָגֵד שְׂבָעָה הִיכָלוֹת, וְכְנָגֵד מִן הָאָרֶץ לְרָקִיעַ, וְכְנָגֵד מִרָקִיעַ לְרָקִיעַ, וְהַשְׁעוֹר שֶׁל כָּלם וְרוֹמָם עֲשָׂרִים וְחַמֶּשֶׁה אֱלֹהֵי חֲלָקִים מַשְׁעוֹרוֹ שֶׁל הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, כִּמוֹ שֶׁבֶּאֱרָנוּ.

טקסט הזהיר

וְעוֹד רָקִיעָא חַד לְעֵילָא, מִן קַרְנֵי הַחַיּוֹת, דְּכַתִּיב, (יחזקאל א) וּדְמוֹת עַל רִאשֵׁי הַחַיָּה רָקִיעַ. מְלָרַע כַּמָּה רְתִיכִין, בִּימִינָא וּשְׂמָאלָא.

תרגום לעברית

וְעוֹד רָקִיעַ אֶחָד לְמַעְלָה מִן קַרְנֵי הַחַיּוֹת, שְׁכַתוֹב (יחזקאל א) וּדְמוֹת עַל רִאשֵׁי הַחַיָּה רָקִיעַ. מְלַמֵּטָה כַּמָּה מְרַכְבוֹת, בְּיָמִין וּבְשְׂמָאל.

טקסט הזהיר

מִתַּחֲתוֹת יָמָא שָׂרָאן כָּלְהוּ נוּגֵי יָמָא, וְשִׁטָּאן, אֶתְכַנְפוּ בְּזוּיָהוֹן אַרְבַּע, נַחְתִּין בְּדִרְגָּיָהוּ, וְכָלְהוּ רְתִיכִין אַקְרוּן בְּשִׁמְהֵן. מִתַּחֲתוֹת אֱלִין, אֲזַלִּין וְשִׁאטִּין אֵינּוֹן זַעֲרִין, דִּרְגִין עַל דִּרְגִין, דְּכַתִּיב, (תהלים קד) זֶה הֵם גָּדוֹל וּרְחֹב יָדִים שֶׁם רָמַשׁ וְאִין מְסַפֵּר חַיּוֹת קִטְנוֹת עִם גְּדוֹלוֹת. וְהָא אֻקְיָמָנָא מְלִי.

תרגום לעברית

מִתַּחַת לַיָּם שְׂרוּיִים כָּל דְּגֵי הַיָּם וְשִׁטִּים, מִתְכַּנְסִים בְּאַרְבַּע בְּזוּיָם, יוֹרְדִים בְּדִרְגוֹתֵיהֶם, וְכָל הַמְרַכְבוֹת נִקְרְאוֹת בְּשֵׁמוֹת. מִתַּחַת אֵלֶּה הוֹלְכִים וְשִׁטִּים אוֹתָם קִטְנִים, דִּרְגוֹת עַל דִּרְגוֹת, שְׁכַתוֹב (תהלים קד) זֶה הֵם גָּדוֹל וּרְחֹב יָדִים שֶׁם רָמַשׁ וְאִין מְסַפֵּר חַיּוֹת קִטְנוֹת עִם גְּדוֹלוֹת. וְהָרִי בֶּאֱרָנוּ הַדְּבָרִים.

מִסְטֵר שְׁמַאל תַּתְּאָה, קוֹזְמִיטָא סְטָרָא אַחְרָא וְאַחִידָן מְאִינוֹן דְּלַעֲיָלָא, וְנַחְתּוּ לְאַתְבָּרָא  
מִחֲיָלָא תְּקִיפָא קְדִישָׁא. כְּמָה דְּאוּקִימְנָא, מְרַכֶּבֶת פְּרָעָה וְחִילוֹ וְגו'. (שמות ט"ו) יְמִינְךָ  
יְי' נְאֻדְרִי בְּכַח. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, בְּשַׁעֲתָא דְּצַפְרָא נְהִיר, וְאַיְלָתָא קְיִימָא בְּקִיּוּמָה,  
אַתְעֵבֶרֶת בְּסְטָרָהָא, וְעָאֲלַת בְּמָאֲתָן הֵיכְלִין דְּמִלְכָּא. בְּרַנְשׁ דְּאַשְׁתִּדֵּל

מִצֵּד שְׁמַאל הַתַּחְתּוֹן מְמַשְׁלֶת הַצֵּד הָאַחֵר, וְאַחוּזִים מְאוּתָם שְׁלֻמְעָלָה, וְיִרְדּוּ לְהַשְׁבִּיר  
מִכַּח הַחֶזֶק הַקָּדוֹשׁ, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוֹ מְרַכֶּבֶת פְּרָעָה וְחִילוֹ וְגו'. יְמִינְךָ ה' נְאֻדְרִי בְּכַח. אָמַר  
רַבִּי שְׁמַעוֹן, בְּשַׁעֲתָא שֶׁהַבֶּקֶר מְאִיר וְהָאֵילָת עוֹמֶדֶת בְּמִקוּמָהּ, מִתְעַבֶּרֶת בְּצִדָּהּ, וְנִכְנָסֶת  
לְמָאֲתָיִם הֵיכָלוֹת שֶׁל הַמֶּלֶךְ. הָאָדָם שֶׁמִּשְׁתַּדֵּל בְּחֻצוֹת הַלֵּילָה בַּתּוֹרָה, בְּשַׁעֲתָא  
שֶׁמִּתְעוֹרֶרֶת רוּחַ צְפוֹן (וּתְשׁוּקַת הָאֵילָת) וְכוֹאֲבֶת הָאֵילָת לְהַתְעוֹרֵר בְּעוֹלָם, בָּא עִמָּה  
לְעַמֵּד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ, בְּשַׁעֲתָא שֶׁמְאִיר הַבֶּקֶר (וְאוֹתוֹ אָדָם מִתְפַּלֵּל תְּפִלְתּוֹ וְלִיחַד הַשֵּׁם  
הַקָּדוֹשׁ כְּרָאוּי) מוֹשְׁכִים עָלָיו חוּט שֶׁל חֶסֶד.

## מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.